

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор ФГБОУ ВПО «Уфимский  
государственный авиационный  
технический университет»

д. техн. н. проф. Н.К. Криони



2015 г.

### **ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ –**

ФГБОУ ВПО «Уфимский государственный авиационный технический университет» – о диссертации **ВИКТОРИИ МИХАЙЛОВНЫ БЕЛЯЕВОЙ** «Стратегии преодоления лексической неоднозначности в условиях учебного билингвизма» (Тверь 2015), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Диссертационное исследование Виктории Михайловны Беляевой посвящено проблеме преодоления лексической неоднозначности в условиях учебного билингвизма. Постановка проблемы связана с вопросами функционирования слова в индивидуальном сознании, с моделированием и формализацией процессов декодирования содержания лексемы, имеющей более чем одно значение. Соискатель хорошо понимает комплексный характер поставленной проблемы и опирается в своей работе на солидный теоретический фундамент, созданный научными разработками отечественных и зарубежных авторов в области изучения неоднозначности как особого свойства человеческого мышления и как отличительной черты восприятия человеком мира. Именно эти базисные аспекты полимодальности, мозаичности пространства значения наиболее востребованы сегодня в научных парадигмах, что придает рецензируемому

сочинению несомненную **актуальность**. Актуальность видится и в дальнейшем углублении понимания связи языка и мышления, а также в закреплении результатов этого познания в рамках языкового сознания билингва.

Совершенно очевидна **научная новизна** данной диссертационной работы. Автору вполне удалась попытка комплексного психолингвистического подхода к изучению специфики процесса идентификации неоднозначного слова с фокусированием внимания на особенностях его восприятия учебными билингвами. В ходе анализа автором устанавливается амбивалентный характер контекста как ресурса влияния на опознание многозначной лексической единицы. Диссертация Виктории Михайловны последовательно развивает идеи научной школы профессора Н.О. Золотовой, исследующей пространство ментального лексикона человека. Именно этим обусловлено **теоретическое значение** работы, в которой психолингвистическая концепция ментального лексикона дополняется данными об устройстве этого пространства в сознании билингва, информацией об ориентирующей и дезориентирующей роли контекста в процессах опознавания многозначного слова, а также архиважным выводом о воздействии субъективной частотности значения полисемантического слова на подступах к слову.

Диссертационное исследование М.В. Беляевой раскрывает конкретные вопросы функционирования лексической единицы в связи с использующим ее индивидом. Несомненно, что полученные автором результаты найдут применение при разрешении вопросов, связанных с проблемами языковой способности человека, при выявлении универсальных когнитивных и лингвокогнитивных механизмов действия слова. В данном контексте очевидна **практическая ценность** рецензируемого сочинения.

Поставленная и достигнутая автором **цель** (моделирование процесса идентификации неоднозначного англоязычного слова), предопределила выбор **методов**, используемых в работе: общенаучные методы, метод

моделирования, психолингвистические эксперименты, субъективное дефинирование, перевод. Задачи исследования и логика его проведения предопределили его структуру. Рецензируемая диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и приложений. Каждая из трех глав снабжена выводами. Список литературы содержит основополагающие источники по затрагиваемым в работе проблемам. Диссертация снабжена таблицами (сс. 44, 46, 76, 84, 95, ), рисунками (сс. 53, 80, 101, 108), которые способствуют наглядности и убедительности изложения. **Материал исследования** (корпус из 6450 ответов) представляется вполне соответствующим задачам диссертации и репрезентативным, а основные выводы и **главные положения**, выносимые на защиту, убедительно обоснованными и не вызывающими сомнений.

В исследовании В.М. Беляевой **установлены** амбивалентная роль контекста, доминирование фактора субъективной частотности значения слова при отсутствии контекста или его неоднозначности, стратегическая природа процессов идентификации неоднозначных слов в ситуации учебного двуязычия.

К убедительно продемонстрированным в диссертации **важным выводам** можно отнести номенклатуру выявленных стратегий, а также созданную соискателем ученой степени модель идентификации неоднозначного иноязычного слова носителями учебного билингвизма.

Безусловно, ценными являются полученные В.М. Беляевой данные о важности графической формы слова и возможностях ее соотнесения со знаниями, имеющимися в ментальном лексиконе. Сбой в понимании порождает стратегию визуализации слова-стимула с дальнейшим построением семантического поля и всей системы связей и ассоциаций.

Существенными достоинствами работы В.М. Беляевой являются логичность исследования, его четкий и прозрачный план, его комплексность, многоаспектность и последовательность в презентации полученных

результатов. Соискатель старается во всех случаях количественно обобщить данные, не смешивая экспериментальные материалы и их интерпретацию.

Диссертационная работа В.М. Беляевой хорошо оформлена, снабжена иллюстративным материалом, способствующим более полному представлению материала и облегчающим восприятие авторских интерпретаций. Автор хорошо владеет научным стилем изложения (встречаются редкие стилистические погрешности).

Высоко оценивая работу В.М. Беляевой в целом, сформулируем некоторые замечания частного характера, которые были разделены для удобства на замечания и вопросы теоретического характера, замечания по процедуре эксперимента и названию используемых методик.

### ***Замечания и вопросы теоретического характера***

1. Автор, опираясь на полученные собственные результаты, а также на данные исследований других авторов (см., например, [Филд 2012: 71]), придерживается модели последовательного доступа к ментальному лексикону, которая предполагает, что если контекст предложения указывает на более частотное, основное значение слова, остальные значения, хранящиеся в ментальном лексиконе, могут быть неактивными. Если контекст представляет второстепенное значение многозначной лексической единицы, активируются все известные значения. Хотелось бы услышать мнение Виктории Михайловны о случаях, когда влияние контекста подавляется, при этом индивидуальное или «личное» значение становится доминантным. Речь идет о результатах ряда экспериментов с опознанием контекстных полисемантических слов-стимулов, с которыми автор диссертации хорошо знакома. Заданный внешний контекст работает в режиме «включен / выключен». Имеются данные, свидетельствующие о влиянии контекста на опознание слова. В то же время имеется много свидетельств отсутствия такого влияния, когда в условиях жесткого контекста пропускают чувственные опоры, выключающие контекстуальное

воздействие. В тексте диссертации мы не нашли авторской трактовки подобных не редких случаев подавления контекста.

2. Возможно, феномен *неоднозначности* связан с полимодальностью человеческого восприятия, и многообразие стратегий опознания слова зависит от доминантных модальностей, которые «руководят» полифоничностью картины мира человека на данном отрезке его жизненного пути. Виктория Михайловна признает, что термин *неоднозначность* является более широким понятием, чем *многозначность*, под которой в рассматриваемой работе понимается неоднозначность исключительно на уровне лексем, причём только случаи полисемии (с. 27, текст диссертации).

Почему в этом случае предпочтение отдается термину *неоднозначность* (пусть с ограничением «лексическая») как базовому понятию? Почему в этом качестве не выступает *лексическая многозначность*, входящая в пространство феномена *неоднозначность*? Многозначность предполагает некое множество значений, количество которых может быть представлено числом и может быть конечно для определенного слова. Неоднозначность – это, напротив, амбивалентность, неопределенность, размытость. («*И облако может быть столом, за которым ангелы поедают манну небесную...*» – к вопросу определения многозначного слова *стол*. Следует уточнить, что мы полностью разделяем авторскую преференцию, которая представляется в высшей степени удачной для глубинного постижения полимодальности. Но ведь этот выбор между несколькими возможными терминами мог быть интуитивным. Поэтому желательны теоретические объяснения и комментарии соискателя в ходе защиты.

### ***Замечания по процедуре эксперимента и названию используемых методик***

1. Третья глава, посвященная описанию экспериментального материала и анализу полученных результатов, заслуживает особых положительных комментариев, поскольку именно в анализе данных автор проявил себя тонким исследователем, способным моделировать и формализовать

экспериментальный материал. Однако следует отметить, что при подготовке экспериментов, в эксперимент № 1 автором были включены два задания (выбор значения неоднозначного слова при отсутствии вербального контекста и в однозначном контексте – с. 86 – 97, текст диссертации). По нашему мнению, каждое задание настолько весомо и значимо, что представляет собой отдельный самостоятельный эксперимент, который должен сопровождаться анализом. Сопоставление результатов могло быть изложено в специальном разделе. Вместо этого В.М. Беляева сравнивает результаты внутри единого эксперимента, что затрудняет восприятие анализа и их представление в обобщенной форме.

2. Следующее замечание касается названий использованных автором методик. На с. 75 Виктория Михайловна пишет, что «в ходе исследования были использованы методики свободного ассоциативного эксперимента, дефинирования, перевода и *заканчивания предложения*». Раздел 3.2.2 содержит вариант «ассоциативный эксперимент и методика *продолжения предложения, содержащего неоднозначное слово*» (с. 98). И в тексте раздела речь идет именно о продолжении предложения. Хотя это замечания не носит принципиального характера, автору следует быть более внимательной к таким мелочам, поскольку эти две методики все-таки имеют отличия.

Высказанные соображения и заданные вопросы имеют дискуссионный характер и не отменяют высокой в целом оценки диссертационного исследования Виктории Михайловны Беляевой.

Автореферат и публикации автора в полной мере отражают содержание рецензируемой диссертационной работы и соответствуют теме исследования.

Диссертация В.М. Беляевой «Стратегии преодоления лексической неоднозначности в условиях учебного билингвизма» (Тверь 2015), представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка, соответствует заявленной специальности; ее основные положения убедительно доказаны; работа является самостоятельным законченным исследованием актуальной научной

проблемы, характеризуется новизной, теоретической и практической значимостью, выполнена на репрезентативном четко структурированном материале, вводит в научный оборот уникальные экспериментальные данные, соответствует требованиям п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней» (в редакции постановления Правительства РФ от 24.09.13, №842), предъявляемым к научно-квалификационным работам, претендующим на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка, а ее автор Беляева Виктория Михайловна заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Отзыв составлен заведующим кафедрой языковой коммуникации и психолингвистики ФГБОУ ВПО «Уфимский государственный авиационный технический университет» доктором филологических наук профессором Рогожниковой Татьяной Михайловной.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры языковой коммуникации и психолингвистики ФГБОУ ВПО «Уфимский государственный авиационный технический университет» от «16» ноября 2015 г., протокол № 4.

Заведующий кафедрой языковой  
коммуникации и психолингвистики  
ФГБОУ ВПО «Уфимский государственный  
авиационный технический университет»  
Адрес: 450000, г. Уфа, ул. К. Маркса, 12  
e-mail: [yazkipl@mail.ru](mailto:yazkipl@mail.ru)  
Тел.: 8(347)737845

Т.М. Рогожникова

Подпись	<i>Рогожниковой Т.М.</i>		
Удостоверяю «	16»	11	2015 г.
Начальник управления по делопроизводству и референтуре УГАТУ <i>Татьяна Михайловна</i>			

